

副刊
Asian Film
亞洲電影



▲秀子對男女關係不感興趣



▲下女原是少女扒手



▲河正宇（左）飾演的騙子跟金泰梨飾演的下女，混入大宅行騙

風流逐色書中藏 《下女誘罪》

韓國／朝鮮電影開始於上世紀初的日本殖民時代，從近年重新出土的三四十年的韓國電影中可以見到，當時的電影對白多是韓文和日文混雜，採取的是一種接近寫實的語言策略。韓國導演朴贊郁的最新作品《下女誘罪》，以上世紀三十年代為背景，戲中人同樣是日文與韓文混雜來講，可以說，是重現了一個時代的語言現象。



▲朴贊郁（後排戴眼鏡者）在《下女誘罪》拍攝現場指導演員

情慾戲露骨

該片分成兩部分，一個是計中有計、套中套的誘騙故事，兩女一男之間有不同的組合，他以為自己已算計她，卻原來是被算計的一個。至於其中的計謀是否可行，大宅惡霸的細節是否可信，則是另一個問題，總之，看起來頗像一回事。

這部電影有一個有趣的細節，話說來自日本貴族之家的千金小姐秀子，居住在上下人等一律講日語的大宅，竟然有興趣並且講到韓語。當然，細心的觀眾可能會懷疑，善本的日版《金瓶梅》在八十

年前可能已經價值連城，但像日本入仿冒薩德侯爵的大作，最早也要在明治維新之後才有可能出現，這樣「新」的書籍，又能賣到什麼好價錢呢？所以，所謂的收藏喜好，在這部戲中最大的作用恐怕還是，讓大量的「黃書」和春宮圖冊在戲中出現，而要秀子不斷朗讀，讓她對日語感到疲勞之餘，也對男女關係完全失掉胃口。

《下女誘罪》以上世紀三十年代作為故事的時空，但實際上，這是一個近乎虛構、半真實的故事空間。除了上文所講的「新」舊「黃書」齊齊變成善本的細節外，騙子對秀子說：「我們只要坐上去海參崴的郵輪，再登上火車跑上幾千里，就可以住進真正的俄國貴族大宅。」假設他不是信口開河亂吹牛，就只能認為編導把電影放進一個平行時空內。我們身處的世界，上世紀三十年代的俄羅斯應該找不到貴族莊園，只有集體農場、工廠或者勞改營，或者這說明了，他為何會被秀子狠狠地擺布一番。相反地，秀子和下女選擇出走到上海，倒是當時世界各色人等都喜歡到的地方，不論你是日本浪人還是朝鮮復國志士。

行光



▲姨丈（右）覬覦秀子的龐大財產
►秀子看似被騙子騙倒，其實她另有盤算

《Pet Pet當家》揭戰幔

本周上畫 >>> 林錦波

《天煞地球反擊戰：復甦紀元》（Independence Day: Resurgence）上周殺到，上映首天票房錄得破紀錄的三百七十七萬港元，能否擊敗《非常盜2》（Now You See Me 2），還要看今周和下周表現。

今周一部動畫大片上映，環球電影（Universal Picture）和Illumination繼《壞蛋警門人》（Despicable Me）和《迷你兵團》（Minions）後，再度合作推出《Pet Pet當家》（The Secret Life of Pets），由兩集《壞蛋警門人》導演基斯雷納德（Chris Renaud）和新晉導演伊也路卓尼（Yarrow Cheney）執導。故事講述小狗阿麥與主人凱迪形影不離，過着幸福生活，一天凱迪竟帶了另一隻狗「大嘴」回家，令阿麥晴天霹靂。為了奪回主人的注意，阿麥出盡法寶同大嘴爭寵，結果鬥到迷失街頭。一班寵物為救老友，竟背着主人離家出走。發行公司推出原裝英語版和配音粵語版，配音版請來張智霖等紅星聲演。這部合家歡動畫大片為暑假檔期正式揭開序幕，較在北美大賣的另一部動畫大片《海底奇兵2》（Finding Dory）早兩周在港上映，先飲頭啖湯。

而《Pet Pet當家》將於下周才在美國上映。

曾執導四部《哈利波特》（Harry Potter）電影的英國導演大衛葉斯（David Yates）推出大製作《泰山傳奇：森林爭霸》（The Legend of Tarzan），今周上映。對於上了年紀的朋友來說，泰山的故事可謂耳熟能詳，不管是電視劇、動畫或電影，都曾大受歡迎，沉寂一段時間後，近年泰山的故事再被電影人拿來改編，三年前德國導演Reinhard Klooss便拍過動畫電影《泰山3D》（Tarzan），當年在港上映票房只有八十八萬港元。可是今次《泰山傳奇》除了真人主演外，在電腦特技的協助下，重現原著中的森林奇景和各類動物。今次故事以泰山返回文明社會後開始，他改名換姓與妻子珍在英國過着上流社會的生活，其後被國會委任為商務使回到剛果森林，他沒有意識到自己是比利時軍人頭目策劃陰謀的棋子，引發一場森林大戰。此片香港和美國同步上映。

演員出身，三年前執導《宇宙生還戰——安達的戰爭遊戲》（Ender's Game）的南非導演基雲活（Gavin Hood），新

作《天眼狙擊》（Eye in the Sky）今周上映。兩位好戲之人凱倫美蘭（Helen Mirren）和阿倫力文（Alan Rickman）主演，凱倫美蘭飾演的英國情報軍官，花了六年時間追捕一名英籍恐怖分子，在美軍無人偵察機的支援下，發現他隱居在東非肯尼亞，有情報指對方計劃發動自殺式炸彈襲擊，凱倫美蘭決定用無人機消滅目標。此片早在三月已在美國上映，收一千八百六十二萬美元，成績不俗。

三部西片外，今周有兩部韓國電影上映，包括著名導演朴贊郁的《下女誘罪》和崔正烈導演的《衝出不歸路》。《下女誘罪》以韓國上世紀三十年代日治時代為背景，繼承龐大遺產的千金小姐金琅藏與監護人姨丈趙震雄在豪宅中生活。騙子河正宇假扮貴族，希望藉婚姻奪取家產，他找來扒手少女金泰梨混入豪宅做下女，說服千金小姐答應婚事。《衝出不歸路》則由年輕偶像金志洙、金俊勉、柳俊烈和金熙燦主演。金俊勉飾演的少年放棄升學入伍在即，相約三名死黨到海邊遊玩作為餞行，可是一場致命事故，四位好友被警察追捕，金俊勉昏迷不醒躺在醫院，其餘三人面臨殺人控罪。

做電影須有真正決心

光・影・道 >>> 田力

不少人很有「決心」投身電影界，下定了「決心」就付諸行動，應該是對的。有一次，某大公司的科網部門主管推薦了一個擁有MBA學位的同事過去電影部，因為該同事說只要是電影的工作她都樂意做。大家都希望她慢慢做出成績。

該同事第一天到電影部上班的工作是做校對，把對白本的對白跟影片的字幕從頭到尾校對一次，看看有沒有錯漏。第二天，上午閒着無事，下午上司囑她把粗剪（rough cut）DVD送到後期製作公司，來回花了兩小時。工作完成後，她終於按捺不住，找上司「開會」。

上司問她有何事，她說：「我已上班兩天，第一天我的工作校對，這工作不難，中學程度就可以應付。今天的工作是速遞，小學生也可勝任。你有沒有考慮到我是一個MBA？」上司冷不提防她有此一問，但仍然從容地說：「據稱只要是有關電影的工作，你都樂意做，所以我就給機會你學習。」MBA反了白眼，不語。上司繼續說：「你校對了大半天字幕，有沒有留意到每個畫面最多有幾個字？」MBA當然沒有留意。「每個畫面不可超過十一個字，當有一個畫面超過了，我們就要留意

其句法是否簡單，若是複雜的便不宜，因為人的眼睛不夠快，你知道嗎？每件工作都有東西可學，你應抱着學習的心情。」MBA聽完有點不忿，她說：「好！第一天的工作還算有意義，但今天怎說？我是MBA，竟然要去做速遞……」上司說：「這問題的答案是有關你的專長，作為MBA，你應該知道成本效益的事。今日公司只剩下我們兩個人，電影的工作爭分奪秒，DVD必須盡快送到後期製作公司，要是你不能送就是我送，以時薪計我比你高不少，成本也較高，所以惟有你去送。作為MBA，我以為你會明白……」

不用說，該MBA不久就辭職了，她的「決心」經不起考驗，其實她只是衆多嚮往五光十色電影業的朋友之一。

常常有些在自己本行做得不錯的朋友對我說：「我想做電影，不過我一定要有X萬元月薪才可過活。」這個要求可以理解，但這些朋友於電影圈是新人，怎可能保證有若干收入？還有一些朋友想做電影副導演，但不要通宵工作。這話本身自相矛盾，電影行業工作不分晝夜是常識。沒有真正決心的朋友，真不宜輕率說要轉行做電影。